

MATURITÉ BILINGUE FRANÇAIS-ALLEMAND



g/mnase
d'etoy

Informations préliminaires

- ▶ Documents sur le site du gymnase
[*Mes études* → *Formation* → *EM* → *Maturité bilingue*]
 - ▶ cette présentation
 - ▶ compléments (agences d'échange, dossier pour l'échange, etc.)
- ▶ Contacts
 - ▶ Répondante : stephanie.oliveiraborges@eduvaud.ch
 - ▶ Doyenne : esma.puric@vd.ch

PROGRAMME

Concept

Objectifs

Modalités

Gymnase d'accueil

Logement / séjour

Logement / échange

Coûts et remboursement

Inscription

Calendrier

Témoignages

Questions

Concept

- ▶ Suivre une partie de la formation gymnasiale dans un pays germanophone.
- ▶ Bénéficier de branches enseignées en allemand lors du retour au Gymnase d'Ettoy.

Objectifs

- ▶ accroître l'acquisition de compétences **communicationnelles**
- ▶ approfondir les connaissances **culturelles** germanophones
- ▶ développement **personnel** (autonomie, ouverture au monde, etc.)

Attention: pas de bilinguisme, mais une excellente maîtrise et pratique de la deuxième langue nationale

Deux modalités possibles

PAR
IMMERSION
LONGUE:

MODALITE L

PAR
IMMERSION
COURTE

MODALITE C

Aperçu général

période du séjour

branches MB

critères
d'admissibilité

critères de
réussite

MODALITE L

MODALITE C

Période du séjour

MODALITE
L

durant toute la 2^{ème} année

- ▶ dans un gymnase germanophone
 - ▶ notes du 1^e semestre : ne comptent pas
 - ▶ notes du 2^e semestre : comptent pour le bulletin de 2^e année

Branches MB

MODALITE
L

- ▶ Dès la 3^e année: Retour au Gymnase d'Etoy*
 - ▶ Cours d'histoire en allemand
 - ▶ Mathématiques en allemand : non obligatoire
- ▶ TM rédigé et défendu en allemand
 - ▶ Tuteur TM au Gymnase d'Etoy
 - ▶ Mise en route du TM (dès février, 2^e année)

* Sous réserve de nombre d'élèves suffisant

Critères d'admissibilité

MODALITE
L

- ▶ à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (17 janvier)
 - ▶ **total général** égal ou supérieur à **49.5 points**
 - ▶ total égal ou supérieur à **13 points FR-MATHS-OS**
- ▶ le 20 janvier : adresse de résidence (CH, D, A)
- ▶ en juin : réussir son année

Critères de réussite au retour

- ▶ Bulletin annuel 2^e année délivré par le gymnase d'accueil
 - ▶ Une équivalence des résultats obtenus lors du second semestre est établie
 - ▶ En cas de réussite, validation par le Gymnase d'Etoy
 - ▶ Si échec léger → possible validation de l'année par le directeur d'Etoy, sur préavis favorable du gymnase d'accueil

Période du séjour

MODALITE
C

1^{ère} année

- ▶ jusqu'aux vacances de Pâques : cours au Gymnase d'Etoy
- ▶ depuis Pâques : cours dans un gymnase germanophone jusqu'à la fin de l'année scolaire
 - ▶ environ 3 mois

Branches MB

MODALITE
C

2^{ème} et 3^e années

- ▶ Retour au Gymnase d'Etoy*
 - ▶ Histoire en allemand
 - ▶ Mathématiques en allemand
 - ▶ examen final 3M en allemand
 - ▶ TM en allemand
 - ▶ rédigé et défendu en allemand

* Sous réserve de nombre d'élèves suffisant

Critères d'admissibilité

MODALITE
C

- ▶ à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (17 janvier)
 - ▶ **total général** égal ou supérieur à **47 points**
 - ▶ total égal ou supérieur à **13 points FR-MATHS-OS**
- ▶ le 20 janvier : adresse de résidence (CH, D, A)
- ▶ À Pâques : bulletin suffisant (voir critères de promotion de la I année)

Conditions de réussite

- ▶ **Attestation non chiffrée** délivrée par le gymnase d'accueil à transmettre lors du retour à Etoy

SYNTHÈSE

MODALITE L

période du séjour
pendant toute la 2^e année

Critères d'admissibilité

49.5 points - toutes les branches

13 points – FR, MATHS, OS
famille d'accueil

branches MB

histoire en allemand
maths en allemand (**option**)
TM en allemand

Conditions de réussite

bulletin suffisant 2M

MODALITE C

période du séjour
env. 3 mois, à la fin de la 1^e année

Critères d'admissibilité

47 points – toutes les branches

13 points – FR, MATHS, OS
famille d'accueil

branches MB

histoire en allemand
maths en allemand
TM en allemand

Conditions de réussite

attestation non chiffrée

Gymnase d'accueil

- ▶ **Organisation de l'inscription et de l'accueil scolaire dans le gymnase germanophone par le Gymnase d'Etoy**
 - ▶ Etablissement du contact entre les gymnases
- ▶ Début des recherches : fin janvier

Logement

2 POSSIBILITÉS



**A.
SEJOUR**



**B.
ECHANGE**

A. Séjour

Responsabilité de l'étudiant·e et de sa famille

- ▶ **Chercher un logement**
- ▶ Pays possibles : Suisse alémanique, Allemagne, Autriche
- ▶ Possibilités :
 - ▶ famille d'accueil (environ 800.-/mois)
 - ▶ Internat (seulement si école privée reconnue par l'État)
 - ▶ contact privé (membre de la famille, connaissance, bouche à oreille, etc.)
- ▶ la recherche de logement peut demander – dans certains cas - beaucoup de persévérance

A.
SEJOUR

Conseils pour trouver une famille d'accueil :

- ▶ Liste avec agences/organisations d'échange (cf. site du gymnase)
- ▶ mettre des annonces en ligne sur des sites spécifiques (ex : lingoo)
- ▶ cibler une région/ville et contacter les écoles ou groupes de loisirs où des familles seraient d'accord d'accueillir un·e élève
- ▶ aller sur place et mettre des annonces physiques dans des lieux spécifiques

**A.
SEJOUR**

B. Echange

Responsabilité de l'étudiant · e et de sa famille; collaboration avec le gymnase et le canton

- ▶ **principe de réciprocité → accueil mutuel**
- ▶ Comment mettre en place un tel échange ?
 - ▶ l'élève constitue un dossier d'échange pour la maturité bilingue et le transmet au secrétariat
 - ▶ la répondante transmet le dossier au bureau d'échange cantonal [**Barbara Renaud** : barbara.renaud@eduvaud.ch]
- ▶ Condition pour un tel échange :
 - ▶ la famille de l'élève du Gymnase d'Etoy doit parler français à la maison pour accueillir un · e élève germanophone
 - ▶ Chambre individuelle
- ▶ Echange envisageable surtout en Suisse

**B.
ECHANGE**

Echange

- ▶ Modalité longue :
 - ▶ l'échange a lieu en même temps
 - ▶ attention : parfois deux familles d'accueil différentes
- ▶ Modalité courte :
 - ▶ à définir en fonction des disponibilités (souvent plus compliqué)
- ▶ Important : pour des raisons d'organisation, les familles qui s'engagent dans un processus d'échange, doivent assurer l'accueil de l'élève germanophone, même si l'élève francophone n'obtient pas les points pour partir.

**B.
ECHANGE**

Echange – Dossier à transmettre

- ▶ Questionnaire pour un échange (un an ou trois mois)
 - ▶ 3 photos passeport
 - ▶ Lettre de présentation et de motivation
- à compléter et transmettre au secrétariat

**B.
ECHANGE**

Coûts et remboursement

- ▶ **Les coûts liés à la maturité bilingue sont à la charge de l'élève et sa famille.**
- ▶ Frais de matériel pour les études (livres, photocopiés, ou autres documents) → remboursés sur présentation des justificatifs originaux
 - ▶ jusqu'à 1000.- pour la modalité longue
 - ▶ jusqu'à 300.- pour la modalité courte
- ▶ Écolage à payer au Gymnase d'Etoy* et non au gymnase d'accueil
- ▶ Pour diminuer les frais, envisagez d'accueillir un·e étudiant·e germanophone qui souhaite aussi faire la maturité bilingue
 - échange en Suisse alémanique!
- ▶ Movetia → demande groupée; seulement pour modalité L

movetia Austausch und Mobilität
Echanges et mobilité
Scambi e mobilità
Exchange and mobility

*ou gymnase vaudois d'affiliation

Inscription et renseignements à transmettre

- ▶ Inscription sur « hermes » avant le **13 décembre 2024**
 - ▶ formulaire d'inscription imprimée et signée par les parents à donner au secrétariat
- ▶ Transmission de l'adresse de la famille d'accueil au plus tard le **20 janvier 2025**
- ▶ Si possible, transmission de l'adresse du gymnase le plus proche du logement
 - ▶ attention le gymnase doit correspondre au profil de l'étudiant·e

Calendrier

- ▶ séance d'information – 3 octobre
- ▶ recherche du logement : dès maintenant
- ▶ inscription – 13 décembre
- ▶ envoi de documents (adresse famille, dossier échange, nom d'un gymnase si souhaité) – 20 janvier
- ▶ réception du nom de l'école – février - avril
- ▶ séance conseils pratiques pour les élèves - avril/mai

TÉMOIGNAGES

- ▶ Julie Lab
- ▶ Maël Turpin



VOS QUESTIONS